



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS IMPACT WRENCH/20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER/20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL PASSK 20-Li C4

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-DREHSCHLAGSCHRAUBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-SLAGSCHROEVENDRAAIER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V ATORNILLADORA DE IMPACTO RECARGABLE

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(PT)

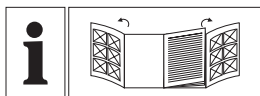
20 V APARAFUSADORA DE IMPACTO GIRATÓRIA A BATERIA

Manual do utilizador

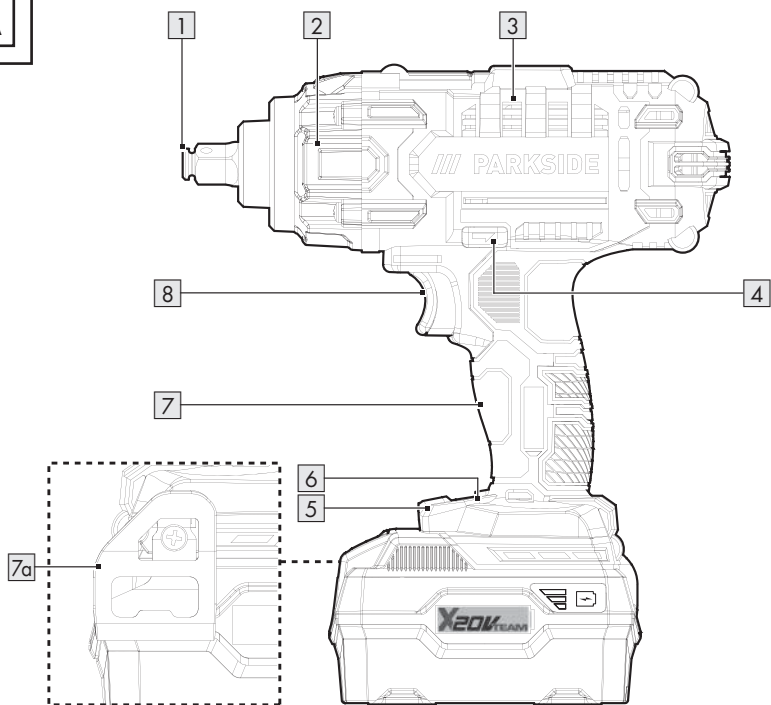
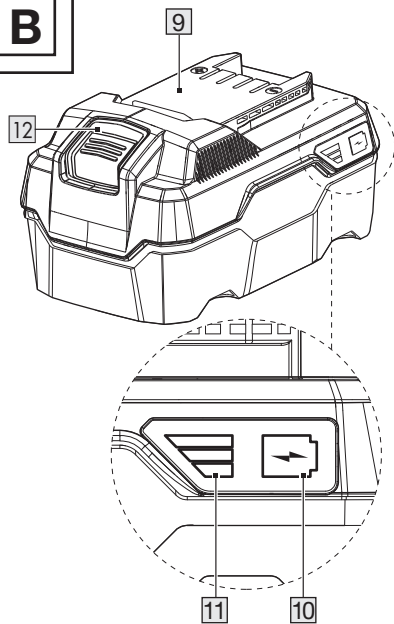
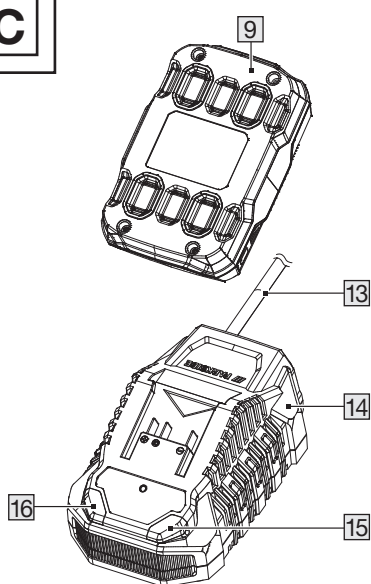
Tradução do manual original

IAN 497016_2504

(DE) (AT) (CH) (FR) (ES)
(IT) (MT) (PT) (BE) (NL)

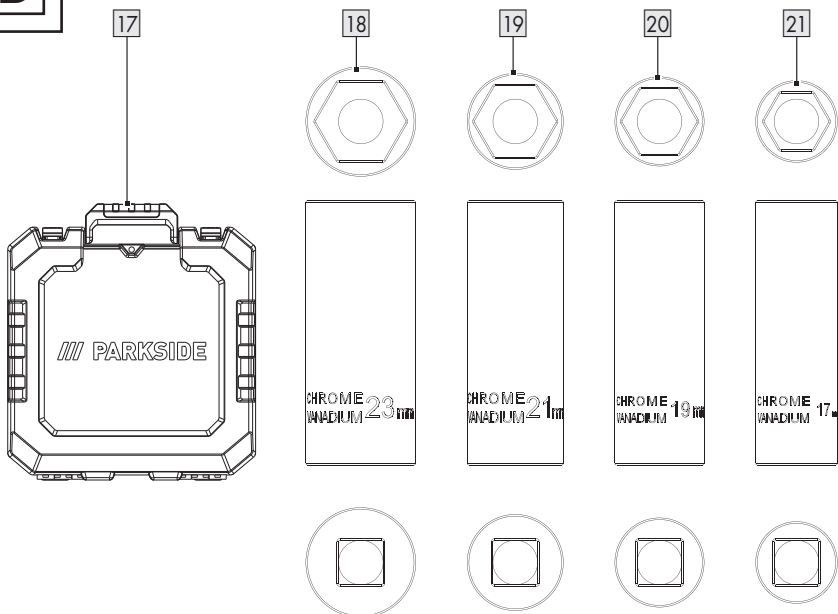
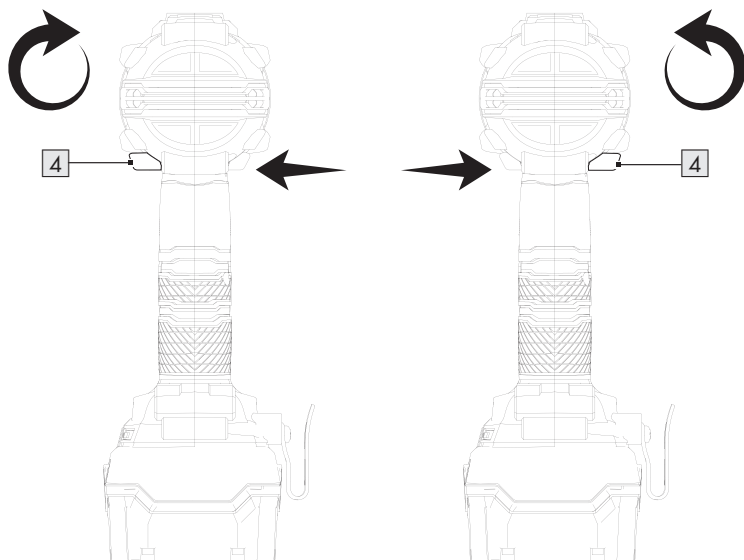


GB/IE/NL/MT	User manual	Page	6
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	24
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	46
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	67
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	87
ES	Manual de instrucciones	Página	107
PT	Manual do utilizador	Página	127

A**B****C**

Charging time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Tempo di ricarica/Tiempo de carga/Tempo de carregamento

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max. 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Caricabatterie/Cargador/Carregador				
** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Batteria/Paquete de baterías/Pack de pilhas				

D**E**

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 8
Intended use	Page 8
Scope of delivery	Page 8
Parts list	Page 8
Technical data	Page 9
General safety instructions	Page 10
General power tool safety warnings	Page 10
Safety instructions for vehicle impact wrenches	Page 13
Vibration and noise reduction	Page 13
Behaviour in emergency situations	Page 14
Residual risks	Page 14
Battery charger safety warnings	Page 14
Before first use	Page 15
Unpacking the product	Page 15
Accessories	Page 16
Charging the battery pack	Page 16
Inserting/removing the battery pack	Page 17
Checking the battery pack's charging level	Page 17
Operation	Page 17
Inserting/removing the tool	Page 17
Setting the direction of rotation	Page 17
Adjusting the torque	Page 18
Switching on/off	Page 18
Speed control	Page 18
LED work light	Page 18
Belt clip	Page 18
Working instructions	Page 18
Differences between screwdrivers and impact wrenches	Page 19
Cleaning and care	Page 19
Maintenance	Page 20
Repair	Page 20
Storage	Page 20
Transportation	Page 20
Disposal	Page 20
Warranty	Page 21
Warranty claim procedure	Page 22
Service	Page 22
EU declaration of conformity	Page 23

List of pictograms used

 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack from fire.
	Warning – hot surface!		Protection class II (double insulation)
	Alternating current/voltage		Fuse
	Direct current/voltage		Wear hearing protection!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless impact wrench (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for fastening and removing screws, bolts and nuts using an impact socket.
- The product is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this user manual. The users are responsible for their actions.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless impact wrench
- 4 Sockets (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Belt clip (pre-installed)
- 1 Storage case
- 1 User manual

● Parts list

(Fig. A)

- 1 Tool holder
- 2 Housing
- 3 Vents
- 4 Rotational direction switch
- 5 LED work light
- 6 Torque button
- 7 Handle
- 7a Belt clip
- 8 On/off switch

(Fig. B)

- 9 Battery pack
- 10  button (charging level)
- 11 Charging level LEDs (red/orange/green)
- 12 Release button for battery pack

(Fig. C)

- 13 Mains cord with mains plug
- 14 Battery charger (rapid battery charger)
- 15 Charging control LED – Red
- 16 Charging control LED – Green

(Fig. D)

- 17 Storage case
- 18 Socket, 23 mm
- 19 Socket, 21 mm
- 20 Socket, 19 mm
- 21 Socket, 17 mm

● Technical data

20V Cordless impact wrench	PASSK 20-Li C4
Model number:	
– with VDE plug charger:	HG11293
– with BS plug charger:	HG11293-BS
Rated voltage:	20 V 
Idling speed n_0 :	0–2,300 min ⁻¹
Torque*:	
– Clockwise rotation:	Level 1 100 N m Level 2 150 N m Level 3 200 N m Level 4 300 N m Level 5 max. 400 N m
– Counter-clockwise rotation:	Max. 400 N m
Tool holder:	1/2" Square

Battery pack	PAP 20 B3
Model number:	HG12606
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V 
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/ 
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	–20 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.8 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.8 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

* The torque levels shown are for reference only. Do not rely solely on these values if high precision work is required.

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Impact tightening a_h :	4.066 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions**

and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for vehicle impact wrenches

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a “live” wire may make

exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Keep hands away from rotating parts. Wait until the power tool has stopped before placing it down.** Risk of injury!
- c) **Avoid contact with the tool insert or the component part immediately after processing.** The parts may be hot and cause burn injuries.
- d) **Immediately switch off the power tool if the tool insert is blocked due to overloading or tilting of the component part.** The loss of control can result in injuries.
- e) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- f) **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**
- g) **Protect yourself and others, including people in the immediate vicinity, with the necessary safety measures or precautions to prevent damage to health.**
- h) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!

NOTE

- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces.
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for

charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories

NOTE

► This user manual contains information and suggestions for accessories and their uses. The accessories depicted are not included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

- To operate this product safely and correctly, we recommend the following accessories:

Accessories	Function
Impact sockets	■ Specifically designed to handle the high torque produced by the product. □ Get a set of sockets in various sizes to cover different bolt and nut sizes.
Socket extensions	■ Useful for reaching bolts that are deeply recessed or in hard-to-reach areas.
Universal joints	■ Allows flexibility in positioning the product. This enables reaching bolts at various angles.
Protective gear	■ Safety glasses and ear protection are essential when using any power tools. ■ The high torque can generate a lot of noise, and there may be debris or oil splatter.

Accessories	Function
Torque sticks/ wrench	■ For tasks that require specific torque settings, torque sticks/ wrench can help to achieve accurate and consistent results.

- Accessories are available through your speciality retailer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack [9] may be charged at any time without reducing its life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack [9].

- Before operation: Charge the battery pack [9] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [15] and green [16]) indicate the status of the charger [14] and the battery pack [9].

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

LED	Status
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **9** into the battery charger **14**.
2. Connect the mains plug of the charger **13** to a mains outlet.
3. When the battery pack **9** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger **13** from the mains outlet.
 - Remove the battery pack **9** from the battery charger **14**.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack **9** into the handle **7**.
2. Ensure the battery pack **9** clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **12** on the battery pack **9**.
2. Pull the battery pack **9** from the handle **7**.

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button **10**.
- The charging level LEDs **11** show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and remove the battery pack **9** before making any adjustments.

● Inserting/removing the tool

NOTE

- The tool holder **1** features a hole. This allows inserting a detent pin (not included) to lock an impact socket (not included) with holes in the corresponding positions of the square connection.

Inserting the tool

1. Select the desired socket:
 - Socket, 17 mm **21**
 - Socket, 19 mm **20**
 - Socket, 21 mm **19**
 - Socket, 23 mm **18**
2. Push the socket **18/19/20/21** into the tool holder **1**.

Removing the tool

- Pull the socket **18/19/20/21** from the tool holder **1**.

● Setting the direction of rotation

(Fig. E)

NOTE

- Operating the rotational direction switch **4**: The product must be switched off and come to a standstill.

- Set the rotational direction switch **4** to one of the 3 positions:

Position of the rotational direction switch 4	Rotational direction
Left	Clockwise
Middle	On/off switch 8 locked
Right	Counter-clockwise

● Adjusting the torque

NOTE

- ▶ The product uses the previously used torque setting when it is switched on.
- ▶ When the tool is set to counter-clockwise rotation, the torque is automatically set to max. 400 N m.

- ☐ Read the current torque: Press the torque button **6** briefly once.
- ☐ Adjust the set torque: Press the torque button **6** repeatedly until the desired torque setting is selected.

● Switching on/off

Switching on

- ☐ Press and hold the on/off switch **8**. The inserted socket **18/19/20/21** starts rotating.

Switching off

- ☐ Release the on/off switch **8**.

● Speed control

- ☐ Progressively controlling the speed: Apply gentle or stronger pressure on the on/off switch **8**.

Pressure	Speed
Gentle	Low
Strong	High

● LED work light

NOTE

- ▶ Improve visibility in poorly lit areas: This product is equipped with a LED work light **5** to illuminate the immediate working area.
- ▶ After switching off the product: The LED work light **5** stays on for approx. another 10 seconds.

- As soon as the product is switched on: The LED work light **5** switches on immediately.

● Belt clip

(Fig. A)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product on a belt: Push the rotational direction switch **4** to the centre position (lock). This prevents the product from being switched on accidentally.

- ☐ Hanging the product on a belt: Use the belt clip **7a**.

● Working instructions

NOTE

- ▶ The tightening torque depends on:
 - the selected torque setting
 - the speed
 - the screw or nut type
 - the base material to be fastened
 - the impacting duration
- ▶ The product may only be used to tighten bolts and nuts for pre-assembly work. It is not the product that achieves the desired target torque of the screw or nut, but a torque wrench that is set to the target torque.

NOTE

- ▶ Check the tightening torque actually achieved with a torque wrench.
- ▶ When using the product for longer periods of time: Allow the product to run for about 10 seconds without load. The ventilation of the motor blows air to the front driving mechanism to cool it down.
- ▶ In order to achieve optimum impact force, do not exert any pressure against the screw/nut.

NOTE

- ▶ Processing assembly operations: Always follow the manufacturer's instructions or guidelines for screws, bolts, nuts and specific fasteners.
- ▶ After changing a vehicle's wheel(s): Inspect the wheel bolts or nuts as requested in the manufacturer's instructions or guidelines. Tighten the wheel bolts or nuts with a torque wrench after approx. 50 to 100 km.

● Differences between screwdrivers and impact wrenches

- To facilitate the selection of the appropriate tool, the following table illustrates the differences between screwdrivers and impact wrenches.

	Screwdriver	Impact wrench
Purpose:	Driving and loosening screws in various materials.	Fastening and unfastening nuts and bolts, especially for tasks with automotive vehicles.
Torque:	Moderate torque for versatile applications.	High torque for heavy-duty applications.
Chuck type:	Accommodates various screwdriver bits.	Square drive for attaching sockets directly.
Impact mechanism:	Standard rotating mechanism.	Employs rapid bursts of torque for quick fastening and loosening.
Versatility:	Suitable for light-duty fastening.	Specialized for heavy-duty fastening tasks.

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and remove the battery pack  before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the vents [3] after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its storage case [17].

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack [9] partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs [11] light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack [9] about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its storage case [17].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations.

The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 497016_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 497016_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 497016_2504

IE Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 497016_2504

NI Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 497016_2504

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 497016_2504)	
IAN:	497016_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Impact Wrench
Model Number:	HG11293

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

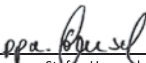
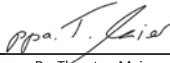
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	25
Einleitung	Seite	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	26
Lieferumfang	Seite	26
Liste der Teile	Seite	26
Technische Daten	Seite	27
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	29
Sicherheitshinweise für Kfz-Drehschlagschrauber	Seite	32
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	33
Verhalten im Notfall	Seite	33
Restrisiken	Seite	33
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	34
Vor der ersten Verwendung	Seite	35
Produkt auspacken	Seite	35
Zubehör	Seite	35
Akku-Pack aufladen	Seite	36
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	37
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	37
Bedienung	Seite	37
Werkzeug einsetzen/entfernen	Seite	37
Drehrichtung einstellen	Seite	38
Drehmoment einstellen	Seite	38
Ein-/ausschalten	Seite	38
Geschwindigkeitsregelung	Seite	38
LED-Arbeitslicht	Seite	38
Gürtelclip	Seite	39
Arbeitshinweise	Seite	39
Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern	Seite	40
Reinigung und Pflege	Seite	40
Wartung	Seite	41
Reparatur	Seite	41
Lagerung	Seite	41
Transport	Seite	41
Entsorgung	Seite	41
Garantie	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall	Seite	43
Service	Seite	44
EU-Konformitätserklärung	Seite	45

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Gleichstrom/-spannung		Tragen Sie einen Gehörschutz!
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- DREH SchlagSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Drehschlagschrauber (nachstehend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für das Befestigen und Lösen von Schrauben, Bolzen und Muttern mit Hilfe eines Schlagschraubers bestimmt.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden, die die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die Benutzer sind für ihre Handlungen verantwortlich.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 4 Stecknüsse (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Akku-Pack
- 1 Gürtelclip (vorinstalliert)
- 1 Ladegerät
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

(Abb. A)

-  1 Werkzeugaufnahme
-  2 Gehäuse
-  3 Lüftungsöffnung
-  4 Drehrichtungsschalter
-  5 LED-Arbeitslicht
-  6 Drehmomenttaste
-  7 Handgriff
-  7a Gürtelclip
-  8 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

-  9 Akku-Pack
-  10 Taste  (Ladestand)
-  11 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
-  12 Entriegelungstaste für den Akku-Pack

(Abb. C)

- 13 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 14 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 15 Ladekontroll-LED – Rot
- 16 Ladekontroll-LED – Grün

(Abb. D)

- 17 Aufbewahrungskoffer
- 18 Stecknuss, 23 mm
- 19 Stecknuss, 21 mm
- 20 Stecknuss, 19 mm
- 21 Stecknuss, 17 mm

● Technische Daten

20 V Akku-Dreh-schlagschrauber	PASSK 20-Li C4
Modell-Nummer:	
– Ladegerät mit VDE-Stecker:	HG11293
– Ladegerät mit BS-Stecker:	HG11293-BS
Nennspannung:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	0–2 300 min ⁻¹
Drehmoment*:	
– Drehung im Uhrzeigersinn:	Stufe 1 100 N m Stufe 2 150 N m Stufe 3 200 N m Stufe 4 300 N m Stufe 5 max. 400 N m
– Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn:	Max. 400 N m
Werkzeughalter:	½" Quadrat

Akku-Pack	PAP 20 B3
Modell-Nummer:	HG12606
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
Modell-Nummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3.15A

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	–20 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

* Die angegebenen Drehmomentwerte dienen nur als Referenz. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf diese Werte, wenn Arbeiten mit hoher Präzision erforderlich sind.

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,8 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schlagschrauben a_h :	4,066 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs

befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**
Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kfz-Drehschlagschrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- c) **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkzeugeinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung.** Die Teile können noch heiß sein und Brandverletzungen verursachen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn der Werkzeugeinsatz wegen Überlastung oder Verkantung des Werkstückes blockiert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- e) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes

Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- f) **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**
- g) **Schützen Sie sich und andere, auch in unmittelbarer Nähe befindliche Personen, durch die jeweils notwendigen Schutzmaßnahmen oder Vorkehrungen um Gesundheitsschäden zu vermeiden.**
- h) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!

HINWEIS

- Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes

Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

! ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

HINWEIS

► Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und Vorschläge für Zubehör und dessen Verwendung. Die abgebildeten Zubehöerteile sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern sollen zusätzliche Möglichkeiten zur Verwendung dieses Produkts aufzeigen.

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, empfehlen wir folgendes Zubehör:

Zubehör	Funktion
Schlag-schrauber-Bitsätze	■ Speziell für das hohe Drehmoment ausgelegt, das vom Produkt erzeugt wird. □ Stellen Sie sicher, dass Sie einen Satz Bits in verschiedenen Größen haben, um verschiedene Bolzen- und Mutterngrößen abzudecken.
Bit-Verlängerungen	■ Nützlich für das Erreichen von Bolzen, die tief versenkt oder schwer zugänglich sind.
Kardan-gelenke	■ Ermöglicht Flexibilität bei der Positionierung des Produkts. Dies ermöglicht das Erreichen von Bolzen in verschiedenen Winkeln.
Schutz-kleidung	■ Eine Schutzbrille und ein Gehörschutz sind bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen unerlässlich. ■ Das hohe Drehmoment kann eine Menge Lärm erzeugen, und es kann zu Verschmutzungen oder Ölspritzern kommen.

Zubehör	Funktion
Dreh-moment-schlüssel/-sticks	■ Wenn Sie an Aufgaben arbeiten, die spezifische Drehmomente erfordern, können Drehmomentschlüssel oder -sticks Ihnen helfen, genaue und konsistente Ergebnisse zu erzielen.

- Zubehör ist bei Ihrem Facheinzelhändler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[9]** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **[9]** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **[9]** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **[15]** und grün **[16]**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **[14]** und des Akku-Packs **[9]** an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **9** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **13** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **9** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **13** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **9** aus dem Ladegerät **14**.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **9** auf den Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **9** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **12** am Akku-Pack **9**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **9** vom Handgriff **7** ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  **10**.

- Die Ladezustand-LEDs **11** zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Werkzeug einsetzen/entfernen

HINWEIS

- Die Werkzeugaufnahme **1** ist mit einer Bohrung versehen. Dies ermöglicht das Einsetzen eines Arretierstifts (nicht im Lieferumfang enthalten), um ein Schlagschrauber-Bit (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Löchern in den entsprechenden Positionen der Vierkantverbindung zu verriegeln.

Werkzeug einsetzen

1. Wählen Sie die gewünschte Stecknuss aus:
 - Stecknuss, 17 mm **21**
 - Stecknuss, 19 mm **20**
 - Stecknuss, 21 mm **19**
 - Stecknuss, 23 mm **18**
2. Schieben Sie die Stecknuss **18/19/20/21** auf die Werkzeugaufnahme **1**.

Werkzeug entfernen

- Ziehen Sie die Stecknuss **18/19/20/21** aus der Werkzeugaufnahme **1**.

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Drehrichtungsschalter [4] betätigen: Das Produkt muss ausgeschaltet und zum Stillstand gekommen sein.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter [4] in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters [4]	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter [8] gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Drehmoment einstellen

HINWEIS

- ▶ Das Produkt verwendet beim Einschalten die zuvor verwendete Drehmomenteinstellung.
- ▶ Bei der Einstellung des Werkzeugs auf Linkslauf wird das Drehmoment automatisch auf max. 400 N m eingestellt.

- Aktuellen Drehmoment ablesen: Drücken Sie einmal kurz die Drehmomenttaste [6].
- Drehmoment verstellen: Drücken Sie wiederholt die Drehmomenttaste [6], bis die gewünschte Drehmomenteinstellung ausgewählt ist.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] gedrückt. Die eingesetzte Stecknuss [18/19/20/21] beginnt sich zu drehen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Geschwindigkeit stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter [8].

Druck	Geschwindigkeit
Leicht	Gering
Stark	Hoch

● LED-Arbeitslicht

HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einem LED-Arbeitslicht [5] ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts: Das LED-Arbeitslicht [5] leuchtet noch ca. weitere 10 Sekunden.
- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Das LED-Arbeitslicht [5] schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

(Abb. A)

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Schieben Sie den Drehrichtungsschalter  in die Mittelstellung (Verriegelung). Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip .

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von:
 - der gewählten Drehmomenteinstellung
 - der Geschwindigkeit
 - der Art der Schrauben und Muttern
 - dem zu befestigenden Grundmaterial
 - der Wirkungsdauer
- ▶ Das Produkt darf zum Anziehen von Schrauben und Muttern ausschließlich für Vormontagearbeiten verwendet werden. Nicht das Produkt erreicht den gewünschten Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmomentschlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- ▶ Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum hinweg verwenden: Betreiben Sie das Produkt etwa 10 Sekunden lang ohne Last. Die Belüftung des Motors bläst Luft in den vorderen Antriebsmechanismus, um ihn abzukühlen.
- ▶ Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.
- ▶ Durchführung von Montagearbeiten: Befolgen Sie stets die Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers für Schrauben, Bolzen, Muttern und spezifische Befestigungsmittel.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -muttern wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -muttern nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

● Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern

- Um die Auswahl des geeigneten Werkzeugs zu erleichtern, werden in der folgenden Tabelle die Unterschiede zwischen Schraubendrehern und Schlagschraubern verdeutlicht:

	Schraubendreher	Schlagschrauber
Zweck:	Schrauben in verschiedenen Materialien befestigen und lösen.	Muttern und Schrauben befestigen und lösen, insbesondere bei Arbeiten an Kraftfahrzeugen.
Drehmoment:	Mäßiges Drehmoment für vielseitige Anwendungen.	Hohes Drehmoment für anspruchsvolle Anwendungen.
Spannfuttertyp:	Nimmt verschiedene Schrauberbits auf.	Vierkanttrieb zum direkten Anbringen von Steckschlüsseln.
Schlagmechanismus:	Standard-Drehmechanismus.	Verwendet schnelle Drehmomentstöße für schnelles Befestigen und Lösen.
Vielseitigkeit:	Geeignet für leichte Befestigungsarbeiten.	Spezialisiert auf anspruchsvolle Befestigungsaufgaben, weniger vielseitig als eine Bohrmaschine.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und entnehmen Sie den Akku-Pack , bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen  nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer [17].

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack [9] nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs [11] leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs [9] ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer [17].
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen

diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole

ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 497016_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und

wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497016_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKLRÄUNG (Nr. 497016_2504)

IAN: 497016_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Drehschlagschrauber
Modellnummer: HG11293

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

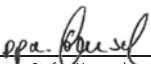
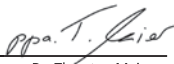
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 47
Introduction	Page 48
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 48
Contenu de l'emballage	Page 48
Liste des pièces	Page 48
Données techniques	Page 49
Consignes générales de sécurité	Page 50
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 50
Consignes de sécurité pour les clés à chocs automobiles	Page 54
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 54
Comportement en cas d'urgence	Page 55
Risques résiduels	Page 55
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 55
Avant la première utilisation	Page 57
Déballage du produit	Page 57
Accessoires	Page 57
Recharger la batterie	Page 58
Insérer/retirer la batterie	Page 58
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 58
Fonctionnement	Page 59
Insertion/retrait de l'outil	Page 59
Régler le sens de rotation	Page 59
Réglage du couple	Page 59
Allumer/éteindre	Page 60
Régulateur de vitesse	Page 60
Lampe de travail LED	Page 60
Clip de ceinture	Page 60
Remarques sur le travail	Page 60
Différences entre les tournevis et les clés à chocs	Page 61
Nettoyage et entretien	Page 61
Entretien	Page 62
Réparation	Page 62
Rangement	Page 62
Transport	Page 62
Mise au rebut	Page 62
Garantie	Page 63
Faire valoir sa garantie	Page 65
Service après-vente	Page 65
Déclaration UE de conformité	Page 66

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez la batterie.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie du feu.
	Avertissement – surface chaude !		Classe de protection II (isolation double)
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Courant continu/tension continue		Portez une protection auditive !
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

20 V VISSEUSE À CHOCS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette clé à chocs sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée à visser et dévisser des vis, boulons et écrous à l'aide d'une clé à chocs.
- Le produit ne doit être utilisé que par des adultes qui ont lu et compris les instructions et les avertissements de ce mode d'emploi. Les utilisateurs sont responsables de leurs actes.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Visseuse à chocs sans fil
- 4 Douilles (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Batterie
- 1 Clip de ceinture (préinstallé)
- 1 Chargeur
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

(Fig. A)

- 1 Porte-outils
- 2 Boîtier
- 3 Fente d'aération
- 4 Commutateur de sens de rotation
- 5 Lampe de travail LED
- 6 Bouton de couple
- 7 Poignée
- 7a Clip de ceinture
- 8 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. B)

- 9 Batterie
- 10 Bouton  (niveau de charge)
- 11 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 12 Bouton de déverrouillage pour la batterie

(Fig. C)

- 13 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 14 Chargeur (chargeur à grande vitesse)
- 15 LED de contrôle de charge – rouge
- 16 LED de contrôle de charge – verte

(Fig. D)

- 17 Mallette de rangement
- 18 Douille, 23 mm
- 19 Douille, 21 mm
- 20 Douille, 19 mm
- 21 Douille, 17 mm

● Données techniques

20 V Visseuse à chocs sans fil	PASSK 20-Li C4
Numéro de modèle :	
– Chargeur avec fiche VDE :	HG11293
– Chargeur avec fiche BS :	HG11293-BS
Tension nominale :	20 V ===
Régime à vide n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Couple* :	
– Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre :	Niveau 1 100 N m Niveau 2 150 N m Niveau 3 200 N m Niveau 4 300 N m Niveau 5 400 N m maxi
– Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre :	400 N m maxi
Porte-outils :	½" carré

Batterie	PAP 20 B3
Numéro de modèle :	HG12606
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	20 V ===
Capacité :	4 Ah

Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3
Numéro de modèle :	
– Fiche VDE :	HG08983
– Fiche BS :	HG08983-BS
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A / 

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	–20 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

* Les valeurs de couple indiquées ne sont données qu'à titre de référence. Ne vous fiez pas seulement à ces valeurs lorsque des travaux de haute précision sont nécessaires.

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,8 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	93,8 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vis à chocs a_h :	4,066 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.



Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil**

électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant**

de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.

Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez une batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut

causer des brûlures ou provoquer un incendie.

- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.
	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les clés à chocs automobiles

- a) **Tenez l'outil électrique seulement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que la vis n'entre pas en contact avec des fils électriques qui peuvent être dissimulés.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- b) **Conservez vos mains hors de la portée des pièces en rotation. Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** Il y a un risque de blessures.

- c) **Évitez de toucher l'insert de l'outil ou la pièce à usiner immédiatement après l'usinage.** Les pièces peuvent être encore chaudes et provoquer des brûlures.
- d) **Éteignez immédiatement l'outil électrique si l'insert de l'outil se bloque en raison d'une surcharge ou d'un coincement de la pièce à usiner.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- e) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- f) **Pour les matériaux souples tels que l'aluminium ou autres, l'utilisation d'une clé à chocs peut endommager le filetage ou le siège de la vis en serrant trop fort.**
- g) **Protégez-vous et protégez les autres, y compris les personnes se trouvant à proximité immédiate, en prenant les mesures de protection ou les dispositions nécessaires pour éviter toute atteinte à la santé.**
- h) **N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE.** Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- ▶ Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Blessures dues à des pièces en mouvement ou à des surfaces chaudes.
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles

ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

🏠 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
 Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
 Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des suggestions sur les accessoires et leur utilisation. Les accessoires illustrés ne sont pas inclus dans la livraison, mais sont destinés à présenter des possibilités supplémentaires d'utilisation de ce produit.

- Pour utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, nous recommandons les accessoires suivants :

Accessoires	Fonction
Jeux d'embouts de clé à choc	■ Spécialement conçu pour le couple élevé généré par le produit. □ Assurez-vous d'avoir un jeu d'embouts de différentes tailles pour couvrir les différentes tailles de boulons et d'écrous.
Rallonges d'embouts	■ Utile pour atteindre les boulons qui sont profondément enfoncés ou difficiles d'accès.
Joints de cardan	■ Permet une flexibilité dans le positionnement du produit. Cela permet d'atteindre les boulons sous différents angles.
Vêtements de protection	■ Le port de lunettes de protection et de protections auditives est indispensable lors de l'utilisation d'outils électriques. ■ Le couple élevé peut générer beaucoup de bruit et des salissures ou des éclaboussures d'huile peuvent se produire.

Accessoires	Fonction
Clés/sticks dynamométriques	Si vous travaillez sur des tâches qui nécessitent des couples spécifiques, les clés ou les sticks dynamométriques peuvent vous aider à obtenir des résultats précis et constants.

- Les accessoires sont disponibles chez votre détaillant spécialisé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie [9] à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie [9] ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie [9] si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge [15] et verte [16]) vous informent sur l'état du chargeur [14] et de la batterie [9].

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie

LED	État
LED vert allumée	Batterie complètement rechargée
Les LED verte et LED rouge clignotent	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt à l'emploi

- Placez la batterie [9] dans le chargeur [14].
- Branchez la fiche secteur [13] du chargeur sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie [9] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur [13] du chargeur de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [9] du chargeur [14].

● Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

- Faites glisser la batterie [9] sur la poignée [7].
- Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [9].

Retirer la batterie

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage [12] sur la batterie [9].
- Retirez la batterie [9] de la poignée [7].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérifier le niveau de charge de la batterie : Appuyez sur la touche  [10].

- Les LED de niveau de charge **11** indiquent le niveau de charge comme suit :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● **Fonctionnement**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit et retirez la batterie **9** avant de procéder à des ajustements.

● **Insertion/retrait de l'outil**

REMARQUE

- Le porte-outil **1** est pourvu d'un alésage. Cela permet d'insérer une goupille d'arrêt (non fournie) pour verrouiller un embout de clé à chocs (non fourni) avec des trous dans les positions correspondantes de la connexion carrée.

Insérer l'outil

- Sélectionnez la douille souhaitée :
 - Douille, 17 mm **21**
 - Douille, 19 mm **20**
 - Douille, 21 mm **19**
 - Douille, 23 mm **18**
- Faites glisser la douille **18/19/20/21** sur le porte-outil **1**.

Retirer l'outil

- Retirez la douille **18/19/20/21** du porte-outil **1**.

● **Régler le sens de rotation**

(Fig. E)

REMARQUE

- Actionner le commutateur de sens de rotation **4** : Le produit doit être éteint et immobilisé.

- Placez le commutateur de sens de rotation **4** dans l'une des 3 positions :

Position du commutateur de sens de rotation 4	Sens de rotation
Gauche	Dans le sens des aiguilles d'une montre
Milieu	Interrupteur marche/arrêt 8 verrouillé
Droite	Tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre

● **Réglage du couple**

REMARQUE

- Lors de la mise en marche, le produit utilise le réglage de couple utilisé précédemment.
- Lorsque l'outil est réglé sur la rotation à gauche, le couple est automatiquement réglé sur 400 N m maximum.

- Relever le couple actuel : Appuyez une fois brièvement sur le bouton de couple **6**.
- Ajuster le couple : Appuyez plusieurs fois sur le bouton de couple **6**, jusqu'à ce que le réglage de couple souhaité soit sélectionné.

● Allumer/éteindre

Mise en marche

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [8] enfoncé. La douille [18/19/20/21] insérée commence à tourner.

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [8].

● Régulateur de vitesse

- Régler la vitesse par paliers : Appuyez plus légèrement ou plus fortement sur l'interrupteur marche/arrêt [8].

Pression	Vitesse
Léger	Faible
Forte	Haut

● Lampe de travail LED

REMARQUE

- ▶ Améliorer la visibilité dans les zones mal éclairées : Ce produit est équipé d'une lampe de travail LED [5] pour éclairer la zone de travail immédiate.
- ▶ Après avoir éteint le produit : La lampe de travail LED [5] reste allumée pendant environ encore 10 secondes.

- Dès que le produit est mis en marche : La lampe de travail LED [5] s'allume immédiatement.

● Clip de ceinture

(Fig. A)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant que vous n'accrochiez le produit à une ceinture : Poussez le commutateur de sens de rotation [4] en position centrale (verrouillage). Cela permet d'éviter que le produit ne soit allumé par inadvertance.
- Accrocher le produit à une ceinture : Utilisez le clip de ceinture [7a].

● Remarques sur le travail

REMARQUE

- ▶ Le couple de serrage dépend :
 - Du réglage de couple choisi
 - De la vitesse
 - Du type de vis et d'écrous
 - Du matériau de base à fixer
 - De la durée d'action
- ▶ Le produit doit être utilisé pour le serrage de vis et d'écrous exclusivement pour des travaux de prémontage. Ce n'est pas le produit qui atteint le couple de consigne souhaité pour la vis ou l'écrou, mais une clé dynamométrique réglée sur le couple de consigne.
- ▶ Vérifiez le couple de serrage effectivement atteint à l'aide d'une clé dynamométrique.
- ▶ Si vous utilisez le produit pendant une période prolongée : Faites fonctionner le produit sans charge pendant environ 10 secondes. La ventilation du moteur injecte de l'air dans le mécanisme d'entraînement avant afin de le refroidir.

REMARQUE

- Pour obtenir une force de frappe optimale, n'exercez pas de pression contre la vis/l'écrou.
- Réalisation de travaux de montage : Suivez toujours les instructions ou les directives du fabricant pour les vis, les boulons, les écrous et les fixations spécifiques.

REMARQUE

- Après un changement de roue sur le véhicule : Vérifier les boulons ou les écrous de roue comme requis par les instructions ou les directives du fabricant. Resserrez les vis ou les écrous des roues après environ 50 à 100 km à l'aide d'une clé dynamométrique.

● Différences entre les tournevis et les clés à chocs

- Pour faciliter le choix de l'outil approprié, le tableau suivant illustre les différences entre les tournevis et les clés à chocs :

	Tournevis	Clé à chocs
Utilisation :	Fixer et desserrer des vis dans différents matériaux.	Fixer et desserrer des écrous et des vis, notamment lors de travaux sur des véhicules automobiles.
Couple :	Couple modéré pour des applications polyvalentes.	Couple élevé pour des applications exigeantes.
Type de mandrin de serrage :	Accueille différents embouts de vissage.	Emménagement carré pour le montage direct de clés à douille.
Mécanisme à percussion :	Mécanisme de rotation standard.	Utilise des coups de couple rapides pour une fixation et un desserrage rapides.
Polyvalence :	Convient pour les travaux de fixation légers.	Spécialisé dans les tâches de fixation exigeantes, moins polyvalent qu'une perceuse.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit et retirez la batterie [9] avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération [3] avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette de rangement [17].

Batterie

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie [9] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %–60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge [11] sont allumées).
- En cas de stockage de longue durée : Vérifiez le niveau de charge de la batterie [9] environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette de rangement [17].
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale,

et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 497016_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 497016_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 497016_2504)

IAN : 497016_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Visseuse à chocs sans fil
Numéro de modèle : HG11293

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

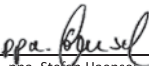
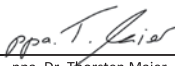
N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	68
Inleiding	Pagina	69
Beoogd gebruik	Pagina	69
Leveringsomvang	Pagina	69
Lijst van onderdelen	Pagina	69
Technische gegevens	Pagina	70
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	71
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	71
Veiligheidsinstructies voor slagmoersleutels voor auto's	Pagina	75
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	75
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	76
Overige risico's	Pagina	76
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	76
Voor het eerste gebruik	Pagina	78
Product uitpakken	Pagina	78
Accessoires	Pagina	78
Accu opladen	Pagina	79
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	79
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	79
Bediening	Pagina	79
Gereedschap inzetten/verwijderen	Pagina	79
Draairichting instellen	Pagina	80
Koppel instellen	Pagina	80
In-/uitschakelen	Pagina	80
Snelheidsregeling	Pagina	80
LED-werklamp	Pagina	80
Riemclip	Pagina	81
Tips voor het werken met het product	Pagina	81
Verschillen tussen schroevendraaiers en slagschroevendraaiers	Pagina	82
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	82
Onderhoud	Pagina	83
Reparatie	Pagina	83
Opbergen	Pagina	83
Transport	Pagina	83
Afvoer	Pagina	83
Garantie	Pagina	84
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	84
Service	Pagina	85
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	86

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Bescherm de accu tegen vuur.
	Waarschuwing – heet oppervlak!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Wisselstroom/-spanning		Smeltzekering
	Gelijkstroom/-spanning		Draag gehoorbescherming!
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

20 V ACCU- SLAGSCHROEVENDRAAIER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu-slagmoersleutel (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het vastzetten en losdraaien van schroeven, bouten en moeren met een slagmoersleutel.
- Het product mag alleen worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Gebruikers zijn verantwoordelijk voor hun acties.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-slagmachroevendraaier
- 4 Doppen (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Accu
- 1 Riemclip (vooraf geïnstalleerd)
- 1 Oplader
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

(Afb. A)

- 1 Werktuighouder
- 2 Behuizing
- 3 Ventilatieopening
- 4 Draairichtingsschakelaar
- 5 LED-werkklamp
- 6 Koppeltoets
- 7 Handgreep
- 7a Riemclip
- 8 Aan/uit-schakelaar

(Afb. B)

- 9 Accu
- 10 Toets  (ladingsniveau)
- 11 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)
- 12 Ontgrendelknop voor de accu

(Afb. C)

- 13 Aansluitsnoer met netstekker
- 14 Oplader (snellader)
- 15 Oplaadcontrole-LED – rood
- 16 Oplaadcontrole-LED – groen

(Afb. D)

- 17 Opbergkoffer

18	Dop, 23 mm
19	Dop, 21 mm
20	Dop, 19 mm
21	Dop, 17 mm

● Technische gegevens

20 V Accu-slag-schroevendraaier	PASSK 20-Li C4
Modelnummer:	
– Oplader met VDE-stekker:	HG11293
– Oplader met BS-stekker:	HG11293-BS
Nominale spanning:	20 V ---
Toerental onbelast n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Draaimoment*:	
– Draaiing met de klok mee:	Fase 1 100 N m Fase 2 150 N m Fase 3 200 N m Fase 4 300 N m Fase 5 max. 400 N m
– Draaiing tegen de wijzers van de klok in:	Max. 400 N m
Gereedschaps-houder:	½" vierkant

Accu	PAP 20 B3
Modelnummer:	HG12606
Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	20 V ---
Capaciteit:	4 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

Snellader	PLG 20 C3
Modelnummer:	
– VDE-stekker:	HG08983
– BS-stekker:	HG08983-BS
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ---
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A / 

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	–20 °C tot +50 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +45 °C

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau L_{pA} :	85,8 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	93,8 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

* De gespecificeerde koppels dienen alleen ter referentie. Vertrouw niet uitsluitend op deze waarden wanneer werk met hoge precisie vereist is.

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Slagschroeven a_h :	4,066 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit**

het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met**

het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze**

de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen leiden tot gevaar voor brand, explosies of verwondingen.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



VOORZICHTIG!
EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat een risico op explosies.



Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

● Veiligheidsinstructies voor slagmoersleutels voor auto's

- a) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werk verricht waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- b) **Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen. Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u**

het neerlegt. Er bestaat gevaar voor letsel.

- c) **Raak het inzetstuk of het werkstuk niet direct na de bewerking aan.** De onderdelen kunnen nog steeds heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- d) **Schakel het elektrisch apparaat onmiddellijk uit als het inzetstuk geblokkeerd is door overbelasting of kantelen van het werkstuk.** Controleverlies kan leiden tot verwondingen.
- e) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- f) **Bij zachte materialen zoals aluminium of iets dergelijks kan bij gebruik door de slagmoersleutel de schroefdraad of de schroefzitting door te strak aandraaien worden beschadigd.**
- g) **Bescherm uzelf en andere personen, inclusief personen in de directe omgeving, door de nodige beschermende maatregelen of voorzorgsmaatregelen te nemen om schade aan de gezondheid te voorkomen.**
- h) **Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen.** Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!
- ▶ Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Letsel veroorzaakt door bewegende delen of hete oppervlakken.
- Gehoorschade, als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis

alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit

onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

🏠 Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Voor het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Accessoires

TIP

- Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en suggesties voor accessoires en het gebruik ervan. De afgebeelde accessoires zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang, maar zijn bedoeld om extra manieren te tonen om dit product te gebruiken.

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product raden wij de volgende accessoires aan:

Accessoires	Functie
Slagmoer-sleutel bitsets	■ Speciaal ontworpen voor het hoge koppel dat door het product wordt gegenereerd. □ Zorg ervoor dat u een set bits in verschillende maten hebt om de verschillende maten bouten en moeren te bedekken.

Accessoires	Functie
Bit-extensies	■ Handig voor het bereiken van bouten die diep verzonken of moeilijk toegankelijk zijn.
Kruiskoppe-lingen	■ Biedt flexibiliteit bij het positioneren van het product. Hierdoor kunnen bouten onder verschillende hoeken worden bereikt.
Beschermen-de kleding	■ Veiligheidsbril en gehoorbescherming zijn essentieel bij het gebruik van een elektrisch apparaat. ■ Het hoge koppel kan veel lawaai veroorzaken en vuil of oliespatten veroorzaken.
Momentsleu-tels/sticks	■ Wanneer u werkzaamheden uitvoert waarvoor specifieke koppels nodig zijn, kunnen momentsleutels of sticks u helpen nauwkeurige en consistente resultaten te bereiken.

- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw vakhandelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu [9] altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu [9] wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu [9] op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood [15] en groen [16]) geven de toestand van de oplader [14] en de accu [9] aan.

LED	Toestand
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene LED en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [9] in de oplader [14].
2. Steek de netstekker [13] van de oplader in een stopcontact.
3. Als de accu [9] volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker [13] van de oplader uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu [9] uit de oplader [14].

● Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen

1. Schuif de accu [9] op de handgreep [7].

2. Zorg ervoor dat de accu [9] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop [12] op de accu [9].
2. Trek de accu [9] van de handgreep [7] af.

● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau van de accu controleren: Druk op toets  [10].
- De ladingsniveau-LED's [11] geven het ladingsniveau als volgt aan:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Bediening

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [9] voordat u aanpassingen uitvoert.

● Gereedschap inzetten/verwijderen

TIP

- ▶ De werktuighouder [1] heeft een boring. Hierdoor kunt u een borgpen (niet meegeleverd) aanbrengen om een slagmoerbit (niet meegeleverd) te vergrendelen met gaten in de overeenkomstige posities van de vierkante schakel.

Gereedschap inzetten

1. Kies de gewenste dop:
 - Dop, 17 mm **21**
 - Dop, 19 mm **20**
 - Dop, 21 mm **19**
 - Dop, 23 mm **18**
2. Schuif de dop **18/19/20/21** op de werktuighouder **1**.

Gereedschap verwijderen

- Trek de dop **18/19/20/21** uit de werktuighouder **1**.

● Draairichting instellen

(Afb. E)

TIP

- Druk op de draairichtingsschakelaar **4**: Het product moet worden uitgeschakeld en tot stilstand zijn gekomen.

- Zet de draairichtingschakelaar **4** in een van de 3 standen:

Stand van de draairichtingschakelaar 4	Draairichting
Links	Met de wijzers van de klok mee
Midden	Aan/uit-schakelaar 8 geblokkeerd
Rechts	Tegen de klok in

● Koppel instellen

TIP

- Het product gebruikt de eerder gebruikte koppelinstelling wanneer het wordt ingeschakeld.
- Wanneer het gereedschap is ingesteld op linksom draaien, wordt het koppel automatisch ingesteld op maximaal 400 N m.

- Lees het huidige koppel af: Druk eenmaal even op de koppeltoets **6**.
- Koppel afstellen: Druk herhaaldelijk op de koppeltoets **6** tot de gewenste koppelinstelling is gekozen.

● In-/uitschakelen

Inschakelen

- Houd de aan/uit-schakelaar **8** ingedrukt. De ingezette dop **18/19/20/21** begint te draaien.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar **8** los.

● Snelheidsregeling

- Stel de snelheid stapsgewijs in: Druk korter of langer op de aan/uit-schakelaar **8**.

Druk	Snelheid
Licht	Gering
Sterk	Hoog

● LED-werklamp

TIP

- Verbeter het zicht in slecht verlichte gebieden: Dit product is uitgerust met een LED-werklamp **5**, om de directe werkplek te verlichten.
- Nadat u het product hebt uitgeschakeld: De LED-werklamp **5** blijft nog ca. 10 seconden branden.

- Zodra het product wordt ingeschakeld: De LED-werklamp **5** schakelt direct in.

● Riemclip

(Afb. A)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u het product aan een riem vastmaakt: Zet de draairichtingsschakelaar **4** in de middelste stand (vergrendeling). Dit voorkomt dat het product per ongeluk wordt ingeschakeld.

- Hang het product aan een riem: Gebruik de riemclip **7a**.

● Tips voor het werken met het product

TIP

- ▶ Het aanhaalkoppel is afhankelijk van:
 - De geselecteerde koppelinstelling
 - De snelheid
 - Het type bouten en moeren
 - Het basismateriaal dat moet worden bevestigd
 - Duur van de werkzaamheden
- ▶ Het product mag alleen worden gebruikt om bouten en moeren vast te draaien voor voorbereidingswerkzaamheden. Het is niet het product dat het gewenste koppel van de bout of moer bereikt, maar een momentsleutel die is ingesteld op het gewenste koppel.
- ▶ Controleer het feitelijk bereikte aanhaalmoment met een momentsleutel.
- ▶ Als u het product gedurende een langere periode gebruikt: Bedien het product gedurende ongeveer 10 seconden onbelast. De ventilatie van de motor blaast lucht in het voorste aandrijfmechanisme om het af te koelen.

TIP

- ▶ Oefen geen druk uit op de bout/ moer om de optimale slagkracht te verkrijgen.
- ▶ Montagewerkzaamheden uitvoeren: Volg altijd de instructies of richtlijnen van de fabrikant voor schroeven, bouten, moeren en specifieke bevestigingsmiddelen.
- ▶ Na het vervangen van een wiel op de auto: Inspecteer de wielbouten of -moeren volgens de instructies of richtlijnen van de fabrikant. Haal de wielbouten of -moeren na ongeveer 50 tot 100 km aan met een momentsleutel.

● Verschillen tussen schroevendraaiers en slagschroevendraaiers

- Om de selectie van het juiste gereedschap te vergemakkelijken, toont de volgende tabel de verschillen tussen schroevendraaiers en slagmoersleutels:

	Schroevendraaier	Slagmoersleutels
Doel:	Schroeven in verschillende materialen bevestigen en los draaien.	Moeren en bouten vast en los draaien, vooral bij werkzaamheden aan motorvoertuigen.
Draaimoment:	Middelmatig draaimoment voor veelzijdige toepassingen.	Hoog draaimoment voor veeleisende toepassingen.
Type klauwplaat:	Geschikt voor diverse schroevendraaierbits.	Vierkante aandrijving voor directe montage van steeksleutels.
Slagmechanisme:	Standaard draaimechanisme.	Maakt gebruik van snelle koppelschokken voor snel aankoppelen en loskoppelen.
Veelzijdigheid:	Geschikt voor lichte montagewerkzaamheden.	Gespecialiseerd in veeleisende bevestigingstaken, minder veelzijdig dan een boormachine.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu  voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.

TIP

- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- ☐ Na elk gebruik en voor de opslag: Verwijder vreemde voorwerpen van het product.
- ☐ Maak het product met een droge doek schoon.
- ☐ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- ☐ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen  schoon met een doekje of een zachte

borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

● Opbergen

- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Maak het product schoon zoals eerder beschreven.
- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het product in zijn opbergkoffer [17].

Accu

- Voor een langdurige opslag: Berg de accu [9] alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [11] branden).
- Bij langdurige opslag: Controleer het ladingsniveau van de accu [9] ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

● Transport

- Transporteer het product in de opbergkoffer [17].
- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497016_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 497016_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op
parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 497016_2504)	
IAN:	497016_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Accu-draaislagnschroefmachine
Modelnummer:	HG11293

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

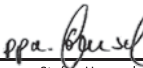
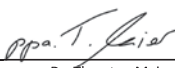
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	88
Introduzione	Pagina	89
Uso previsto	Pagina	89
Contenuto della confezione	Pagina	89
Elenco delle parti	Pagina	89
Dati tecnici	Pagina	90
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	91
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina	91
Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante da auto.	Pagina	95
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	95
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	95
Rischi residui	Pagina	96
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie.	Pagina	96
Prima del primo utilizzo	Pagina	97
Disimballo del prodotto	Pagina	97
Accessori	Pagina	97
Ricarica della batteria	Pagina	98
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	99
Controllo del livello di carica della batteria.	Pagina	99
Funzionamento	Pagina	99
Inserimento/rimozione dell'utensile	Pagina	99
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	100
Impostazione di coppia	Pagina	100
Accensione/spengimento	Pagina	100
Controllo della velocità	Pagina	100
Luce da lavoro a LED	Pagina	100
Clip da cintura	Pagina	100
Istruzioni operative	Pagina	101
Differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione.	Pagina	101
Pulizia e manutenzione	Pagina	102
Manutenzione	Pagina	102
Riparazione	Pagina	102
Conservazione	Pagina	102
Trasporto	Pagina	102
Smaltimento	Pagina	103
Garanzia	Pagina	103
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	104
Assistenza	Pagina	105
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	106

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Avvertenza – superficie calda!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Corrente/tensione continua		Indossare cuffie di protezione!
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V AVVITATORE A PERCUSSIONE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo avvitatore a percussione rotante ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è destinato al fissaggio e all'allentamento di viti, bulloni e dadi mediante un avvitatore a percussione.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da persone adulte che abbiano letto e compreso le istruzioni e le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Gli utenti sono responsabili delle proprie azioni.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Avvitatore a percussione ricaricabile
- 4 Bussole (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Batteria
- 1 Clip da cintura (preinstallata)
- 1 Caricabatterie
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

(Fig. A)

- 1 Portautensile
- 2 Alloggiamento
- 3 Apertura di ventilazione
- 4 Commutatore del senso di rotazione
- 5 Luce da lavoro a LED
- 6 Pulsante coppia
- 7 Impugnatura
- 7a Clip da cintura
- 8 Interruttore ON/OFF

(Fig. B)

- 9 Batteria
- 10 Tasto  (corrente di carica)
- 11 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)
- 12 Pulsante di sblocco per la batteria

(Fig. C)

- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Caricabatterie (rapido)
- 15 LED di carica – rosso
- 16 LED di carica – verde

(Fig. D)

- 17 Valigetta
- 18 Bussola, 23 mm
- 19 Bussola, 21 mm
- 20 Bussola, 19 mm
- 21 Bussola, 17 mm

● Dati tecnici

20 V Avvitatore a percussione ricaricabile	PASSK 20-Li C4
Numero di modello:	
– Caricabatterie con spina VDE:	HG11293
– Caricabatterie con spina BS:	HG11293-BS
Tensione nominale:	20 V ===
Giri a vuoto n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Coppia*:	
– Rotazione in senso orario:	Livello 1 100 N m Livello 2 150 N m Livello 3 200 N m Livello 4 300 N m Livello 5 max. 400 N m
– Rotazione in senso antiorario:	Max. 400 N m
Portautensile:	Quadrato da ½"

Batteria	PAP 20 B3
Numero di modello:	HG12606
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	4 Ah

Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
Numero di modello:	
– Spina VDE:	HG08983
– Spina BS:	HG08983-BS
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□
Fusibile (interno):	3,15 A /  T3-15A

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da –20 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,8 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB

* I valori di coppia indicati sono solo di riferimento. Non affidarsi esclusivamente a questi valori se sono richiesti lavori di alta precisione.

Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,8 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Avvitamento a percussione a_h :	4,066 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio, tempi in cui l'elettrotrattensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotrattensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattensili

AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettro utensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettro utensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettro utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettro utensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione

danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile.** Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso

all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle

previste può portare a situazioni di pericolo.

- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrostrumento in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrostrumenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.

- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.
	
	

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrostrumento solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrostrumento.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori a percussione rotante da auto

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- b) **Tenere le mani lontano dalle parti rotanti. Prima di depositare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato.** C'è il rischio di ferirsi.
- c) **Evitare un contatto con l'insero dell'utensile o il pezzo subito dopo la lavorazione.** Le parti potrebbero essere ancora calde e causare ustioni.
- d) **Spegnere immediatamente l'elettro utensile se l'insero dell'utensile si inceppa a causa del sovraccarico o dell'angolazione del pezzo.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- e) **Fissare il pezzo.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- f) **In caso di materiali morbidi come l'alluminio o simili, quando si utilizza l'avvitatore a percussione, la filettatura o la sede della vite possono essere danneggiate se si serra troppo forte.**
- g) **Proteggere sé stessi e gli altri, comprese le persone nelle immediate vicinanze, adottando le misure di protezione o le precauzioni necessarie per evitare danni alla salute.**

- h) **Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Lesioni causate da parti mobili o superfici calde.
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal

costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

INDICAZIONE

- Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni e suggerimenti sugli accessori e sul loro utilizzo. Gli accessori illustrati non sono compresi nella fornitura, ma hanno lo scopo di mostrare ulteriori possibilità di utilizzo del prodotto.

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, si consigliano i seguenti accessori:

Accessori	Funzione
Set di punte per avvitatore a percussione	■ Appositamente progettate per l'elevata coppia generata dal prodotto. □ Assicurarsi di avere un set di punte di diverse dimensioni per coprire le varie misure di bulloni e dadi.
Prolunghe per punta	■ Utili per raggiungere bulloni profondamente incassati o di difficile accesso.
Giunti cardanici	■ Consente di posizionare il prodotto in modo flessibile. In questo modo è possibile raggiungere i bulloni a diverse angolazioni.
Indumenti protettivi	■ Occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito sono essenziali quando si utilizzano elettroutensili. ■ La coppia elevata può generare molto rumore e possono verificarsi contaminazioni o schizzi d'olio.

Accessori	Funzione
Chiavi dinamometriche/bastoni dinamometrici	■ Se si lavora a compiti che richiedono coppie specifiche, le chiavi dinamometriche o i bastoni dinamometrici possono aiutarvi a ottenere risultati precisi e coerenti.

- Gli accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [9] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria [9] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [9] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [15] e verde [16]) indicano lo stato del caricabatterie [14] e della batteria [9].

LED	Condizione
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e LED rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

1. Inserire la batteria [9] nel caricabatterie [14].
2. Collegare la spina [13] del caricabatterie a una presa.
3. Quando la batteria [9] è completamente carica:
 - Staccare la spina [13] del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [9] dal caricabatterie [14].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [9] sull'impugnatura [7].
2. Assicurarsi che la batteria [9] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [12] sulla batteria [9].
2. Estrarre la batteria [9] dall'impugnatura [7].

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllo del livello di carica della batteria: Premere il tasto  [10].

- I LED del livello di carica [11] indicano il livello di carica come segue:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● Inserimento/rimozione dell'utensile

INDICAZIONE

- Il portautensile [1] è dotato di un foro. Questo consente di inserire un perno di bloccaggio (non incluso) per bloccare una punta per avvitatore a percussione (non inclusa) con fori nelle posizioni corrispondenti dell'attacco quadro.

Inserimento dell'utensile

1. Selezionare la bussola desiderata:
 - Bussola, 17 mm [21]
 - Bussola, 19 mm [20]
 - Bussola, 21 mm [19]
 - Bussola, 23 mm [18]
2. Spingere la bussola [18/19/20/21] sul portautensile [1].

Rimozione dell'utensile

- Togliere la bussola [18/19/20/21] dal portautensile [1].

● Impostazione del senso di rotazione

(Fig. E)

INDICAZIONE

- Azionamento del commutatore del senso di rotazione [4]: Il prodotto deve essere spento e fermo.

- Portare il commutatore del senso di rotazione [4] in una delle 3 posizioni:

Posizione del commutatore del senso di rotazione [4]	Senso di rotazione
A sinistra	In senso orario
Centrale	Interruttore ON/OFF [8] bloccato
A destra	In senso antiorario

● Impostazione di coppia

INDICAZIONE

- All'accensione il prodotto utilizza l'impostazione di coppia precedentemente utilizzata.
- Quando l'utensile è impostato sulla rotazione in senso antiorario, la coppia viene automaticamente impostata su un massimo di 400 N m.

- Lettura della coppia corrente: Premere una volta brevemente il pulsante coppia [6].
- Regolazione della coppia: Premere ripetutamente il pulsante coppia [6] fino a selezionare l'impostazione di coppia desiderata.

● Accensione/spengimento

Accensione

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [8]. La bussola [18]/[19]/[20]/[21] inserita inizia a ruotare.

Spengimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [8].

● Controllo della velocità

- Regolazione graduale della velocità: Premere più leggermente o più forte l'interruttore ON/OFF [8].

Pressione	Velocità
Leggera	Basso
Forte	Alta

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- Miglioramento della visibilità in aree scarsamente illuminate: Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [5] per illuminare l'area di lavoro immediata.
- Dopo aver spento il prodotto: La luce da lavoro a LED [5] rimane accesa per circa altri 10 secondi.

- Non appena il prodotto viene acceso: La luce da lavoro a LED [5] si accende subito.

● Clip da cintura

(Fig. A)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di appendere il prodotto a una cintura: Spingere il commutatore del senso di rotazione [4] in posizione centrale (bloccaggio). In questo modo si evita l'accensione accidentale del prodotto.

- Appendere il prodotto a una cintura: Utilizzare la clip da cintura [7a].

● Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ La coppia di serraggio dipende:
 - Dall'impostazione di coppia selezionata
 - Dalla velocità
 - Dal tipo di viti e dadi
 - Dal materiale di base da fissare
 - Dalla durata di efficacia
- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo per serrare viti e dadi per lavori di premontaggio. Non è il prodotto a raggiungere la coppia di serraggio nominale del bullone o del dado, ma una chiave dinamometrica impostata sulla coppia di serraggio nominale.
- ▶ Utilizzare una chiave dinamometrica per verificare la coppia di serraggio effettivamente raggiunta.

INDICAZIONE

- ▶ Se si utilizza il prodotto per un periodo di tempo prolungato: Far funzionare il prodotto per circa 10 secondi senza carico. La ventilazione del motore soffia aria nel meccanismo di azionamento anteriore per raffreddarlo.
- ▶ Per raggiungere una forza d'urto ottimale, non esercitare alcuna pressione sulla vite/dado.
- ▶ Esecuzione di lavori di montaggio: Seguire sempre le istruzioni o le linee guida del produttore per viti, bulloni, dadi e dispositivi di fissaggio specifici.
- ▶ Dopo aver sostituito una ruota del veicolo: Controllare i bulloni o i dadi della ruota come richiesto dalle istruzioni o dalle linee guida del produttore. Serrare i bulloni o i dadi delle ruote dopo circa 50–100 km con una chiave dinamometrica.

● Differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione

- Per facilitare la scelta dell'utensile giusto, la tabella seguente illustra le differenze tra cacciaviti e avvitatori a percussione:

	Cacciavite	Avvitatore a percussione
Scopo:	Serraggio e allentamento di viti di materiali diversi.	Serraggio e allentamento di dadi e bulloni, soprattutto quando si lavora su veicoli a motore.
Coppia:	Coppia moderata per applicazioni versatili.	Coppia elevata per applicazioni impegnative.
Tipo di mandrino:	Accetta diverse punte di cacciavite.	Trasmissione quadrata per il fissaggio diretto di chiavi a bussola.
Meccanismo di percussione:	Meccanismo di rotazione standard.	Utilizza una coppia d'urto rapida per un rapido fissaggio e allentamento.
Versatilità:	Adatto per lavori di fissaggio leggeri.	Specializzato per lavori di fissaggio impegnativi, meno versatile di un trapano.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria  prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione  con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi “Dati tecnici”).

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta .

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria  solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica  rosso e arancione sono accesi).
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria  ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta .
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni

circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 497016_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 497016_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 497016_2504

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 497016_2504

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 497016_2504)	
IAN:	497016_2504
Identificazione del prodotto:	"PARKSIDE" Avvitatore a percussione ricaricabile
Numero di modello:	HG11293

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

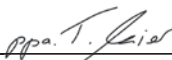
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	20.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 108
Introducción	Página 109
Uso previsto	Página 109
Volumen de suministro	Página 109
Lista de las partes	Página 109
Datos técnicos	Página 110
Indicaciones generales de seguridad	Página 111
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 111
Indicaciones de seguridad de la atornilladora de impacto para vehículos	Página 115
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 115
Comportamiento en caso de emergencia	Página 116
Riesgos residuales	Página 116
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 116
Antes del primer uso	Página 117
Desembalar el producto	Página 117
Accesorios	Página 118
Cargar el paquete de baterías	Página 118
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 119
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 119
Funcionamiento	Página 119
Insertar/quitar la herramienta	Página 119
Ajustar el sentido de giro	Página 120
Ajustar el momento de torsión	Página 120
Encendido/apagado	Página 120
Control de velocidad	Página 120
Luz de trabajo LED	Página 120
Clip para cinturón	Página 121
Indicaciones de trabajo	Página 121
Diferencia entre atornilladoras y atornilladoras de impacto	Página 122
Limpieza y cuidado	Página 122
Mantenimiento	Página 122
Reparación	Página 123
Almacenamiento	Página 123
Transporte	Página 123
Eliminación	Página 123
Garantía	Página 124
Tramitación de la garantía	Página 124
Asistencia	Página 125
Declaración UE de conformidad	Página 126

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Advertencia – ¡superficie caliente!		Clase de protección II (aislamiento doble)
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Tensión/corriente continua		¡Utilice protección auditiva!
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V ATORNILLADORA DE IMPACTO RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta atornilladora de impacto recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para apretar y aflojar tornillos, pernos y tuercas con ayuda de una atornilladora de impacto.
- El producto solo puede ser utilizado por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones e indicaciones de advertencia de este manual de instrucciones. Los usuarios son responsables de sus acciones.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Atornilladora de impacto recargable
- 4 Vasos (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Paquete de baterías
- 1 Clip para cinturón (preinstalado)
- 1 Cargador
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

(Fig. A)

- 1 Portaherramientas
- 2 Carcasa
- 3 Orificio de ventilación
- 4 Conmutador de sentido de giro
- 5 Luz de trabajo LED
- 6 Botón de momento de torsión
- 7 Mango
- 7a Clip para cinturón
- 8 Interruptor de encendido/apagado

(Fig. B)

- 9 Paquete de baterías
- 10 Botón  (estado de carga)
- 11 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)
- 12 Botón de liberación del paquete de baterías

(Fig. C)

- 13 Cable de conexión con enchufe
- 14 Cargador (cargador rápido)
- 15 LED de control de carga – rojo
- 16 LED de control de carga – verde

(Fig. D)

- 17 Maletín
- 18 Vaso, 23 mm
- 19 Vaso, 21 mm
- 20 Vaso, 19 mm
- 21 Vaso, 17 mm

● Datos técnicos

20 V Atornilladora de impacto recargable	PASSK 20-Li C4
Número de modelo:	
– Cargador con enchufe VDE:	HG11293
– Cargador con enchufe BS:	HG11293-BS
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad al ralentí n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Momento de torsión*:	
– Giro en sentido horario:	Nivel 1 100 N m Nivel 2 150 N m Nivel 3 200 N m Nivel 4 300 N m Nivel 5 máx. 400 N m
– Giro en sentido antihorario:	Máx. 400 N m
Portaherramientas:	½" cuadrado

Paquete de baterías	PAP 20 B3
Número de modelo:	HG12606
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ===
Capacidad:	4 Ah

Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3
Número de modelo:	
– Enchufe VDE:	HG08983
– Enchufe BS:	HG08983-BS
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□
Fusible (interno):	3,15 A / 

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	–20 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	85,8 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB

* Los valores de par indicados únicamente sirven como referencia. No se base exclusivamente en estos valores cuando se requieran trabajos de gran precisión.

Nivel de potencia acústica L_{WA} :	93,8 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Atornillado con impacto a_h :	4,066 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la**

toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.

Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla**

o conectarla al suministro de corriente y/o la batería. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la**

herramienta eléctrica designada a tal fin. Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento

deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre

los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad de la atornilladora de impacto para vehículos

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Mantenga alejadas las manos de las piezas rotativas. Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** Existe peligro de lesiones.
- c) **Evite tocar el inserto de herramienta o la pieza de trabajo justo después de su uso.** Las partes pueden estar aún calientes y provocar quemaduras.
- d) **Apague de inmediato la herramienta eléctrica si el inserto de herramienta se bloquea debido a una sobrecarga o atasco de la pieza de trabajo.** La pérdida del control puede provocar lesiones.

- e) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- f) **En materiales blandos como, p. ej., aluminio u otros similares, el uso de la atornilladora de impacto puede dañar la rosca o el alojamiento para tornillo debido a un apriete excesivo.**
- g) **Para protegerse a usted mismo y a otras personas cercanas, tome las medidas de protección necesarias y las precauciones adecuadas para evitar lesiones o daños a la salud.**
- h) **No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE.** Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ▶ ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden

aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por partes en movimiento o superficies calientes.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
Los niños no deben jugar con el dispositivo.
Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

 **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar

paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Holanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino

que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

NOTA

► Este manual de instrucciones contiene información y sugerencias sobre accesorios y sus usos. Los accesorios mostrados en las figuras no están incluidos en el volumen de suministro, sino que se muestran como opciones adicionales para usar este producto.

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, recomendamos los siguientes accesorios:

Accesorios	Función
Juego de puntas para atornilladora de impacto	■ Diseñado específicamente para el elevado momento de torsión generado por el producto. □ Asegúrese de disponer un juego de puntas de diferentes tamaños para abarcar la gran variedad de tamaños de pernos y tuercas.
Prolongaciones de punta	■ Útil para alcanzar pernos que están encajados profundamente o son de difícil acceso.
Cardán	■ Permite flexibilidad en la colocación del producto. De este modo, se logra alcanzar los pernos en diferentes ángulos.

Accesorios	Función
Ropa de protección	■ A la hora de usar herramientas eléctricas son indispensables gafas de protección y protección auditiva. ■ El elevado momento de torsión puede generar mucho ruido y ocasionar suciedad o salpicaduras de aceite.
Varillas y llave dinamométrica	■ Cuando trabaje en tareas que requieran momentos de torsión específicos, las llaves dinamométricas o las varillas pueden ayudarlo a obtener resultados precisos y consistentes.

- Los accesorios están disponibles en su distribuidor especializado. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore.

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías [9] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías [9] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- Antes de la puesta en marcha:
Cargue el paquete de baterías [9] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [15] y verde [16]) muestran el estado del cargador [14] y del paquete de baterías [9].

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y LED rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [9] en el cargador [14].
2. Conecte el enchufe [13] del cargador a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [9] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe [13] del cargador de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [9] del cargador [14].

● Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [9] en el mango [7].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [9] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [12] del paquete de baterías [9].
2. Extraiga el paquete de baterías [9] del mango [7].

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón  [10].
- Los LED de estado de carga [11] muestran el estado de carga del siguiente modo:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto y extraiga el paquete de baterías [9] antes de realizar los ajustes.

● Insertar/quitar la herramienta

NOTA

- El portaherramientas [1] está provisto de un orificio. Esto permite la inserción de un pasador de bloqueo (no incluido en el volumen de suministro) que asegura la punta para atornilladora de impacto (no incluida en el volumen de suministro) con agujeros en las posiciones correspondientes de la conexión cuadrada.

Insertar la herramienta

1. Seleccionar el vaso deseado:
 - Vaso, 17 mm [21]
 - Vaso, 19 mm [20]
 - Vaso, 21 mm [19]
 - Vaso, 23 mm [18]
2. Inserte el vaso [18/19/20/21] en el portaherramientas [1].

Quitar la herramienta

- Quite el vaso [18/19/20/21] del portaherramientas [1].

● Ajustar el sentido de giro

(Fig. E)

NOTA

- ▶ Accionar el conmutador de sentido de giro [4]: El producto debe estar apagado y haberse detenido por completo.

- Coloque el conmutador de sentido de giro [4] en una de las 3 posiciones:

Posición del conmutador de sentido de giro [4]	Sentido de giro
Izquierda	En sentido horario
Centro	Interruptor de encendido/apagado [8] bloqueado
Derecha	En sentido antihorario

● Ajustar el momento de torsión

NOTA

- ▶ El producto mantiene el ajuste del momento de torsión previamente utilizado al encenderse.

NOTA

- ▶ Al ajustar la herramienta en giro a la izquierda, el par se ajusta automáticamente a un máximo de 400 N m.

- Leer el momento de torsión actual: Pulse brevemente el botón de momento de torsión [6].
- Ajustar el momento de torsión: Pulse repetidamente el botón de momento de torsión [6] hasta seleccionar el ajuste del momento de torsión deseado.

● Encendido/apagado

Encendido

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [8]. El vaso [18/19/20/21] insertado comienza a girar.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [8].

● Control de velocidad

- Regular la velocidad gradualmente: Pulse el interruptor de encendido/apagado [8] con más o menos fuerza.

Presión	Velocidad
Ligero	Bajo
Fuerte	Alta

● Luz de trabajo LED

NOTA

- ▶ Mejorar la visión en lugares con escasa iluminación: Este producto está equipado con una luz de trabajo LED [5] para iluminar directamente el área de trabajo.
- ▶ Después de apagar el producto: La luz de trabajo LED [5] sigue iluminada durante aprox. 10 segundos.

- Una vez encendido el producto: La luz de trabajo LED [5] se enciende de inmediato.

● Clip para cinturón

(Fig. A)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de enganchar el producto en el cinturón: Coloque el conmutador de sentido de giro [4] en la posición intermedia (bloqueo). De este modo, se evita que el producto se encienda involuntariamente.
- Enganchar el producto en un cinturón: Utilice el clip para cinturón [7a].

● Indicaciones de trabajo

NOTA

- ▶ El par de apriete depende:
 - Del ajuste del momento de torsión seleccionado
 - De la velocidad
 - Del tipo de tornillo y tuerca
 - Del material base que se va a fijar
 - De la duración del impacto
- ▶ El producto solo puede utilizarse para apretar tornillos y tuercas en trabajos de premontaje. No es el producto el que alcanza el momento de torsión nominal deseado del tornillo o la tuerca, sino una llave dinamométrica ajustada al momento de torsión nominal.
- ▶ Compruebe siempre el par de apriete alcanzado con una llave dinamométrica.

NOTA

- ▶ Si utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo: Utilice el producto durante unos 10 segundos sin carga. La ventilación del motor dirige aire hacia el mecanismo de accionamiento delantero para enfriarlo.
- ▶ Para lograr la fuerza de impacto óptima, no aplique presión sobre el tornillo/tuerca.
- ▶ Al realizar trabajos de montaje: Siempre siga las instrucciones o directrices del fabricante para tornillos, pernos, tuercas y material de fijación específico.
- ▶ Después de cambiar una rueda en un vehículo: Revise los tornillos o tuercas de la rueda conforme a las instrucciones o directrices del fabricante. Apriete los tornillos o tuercas de la rueda con una llave dinamométrica después de aprox. 50 a 100 km.

● Diferencia entre atornilladoras y atornilladoras de impacto

- Para simplificar la elección de la herramienta apropiada, la siguiente tabla muestra las diferencias entre atornilladoras y atornilladoras de impacto:

	Atornilladora	Atornilladora de impacto
Finalidad:	Apriete y afloje tornillos en diferentes materiales.	Apretar y aflojar tuercas y tornillos, especialmente al trabajar en vehículos de motor.
Momento de torsión:	Momento de torsión moderado para una gran variedad de aplicaciones.	Momento de torsión elevado para aplicaciones exigentes.
Tipo de mandril de sujeción:	Contiene varias puntas para atornillar.	Accionamiento cuadrado para acoplar directamente las llaves de vaso.
Mecanismo de impacto:	Mecanismo de giro estándar.	Utiliza golpes de par rápidos para apretar y aflojar con rapidez.
Versatilidad:	Apropiada para trabajos de apriete sencillos.	Especializada en tareas de apriete exigentes, menos versatilidad que un taladro.

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto y extraiga el paquete de baterías ^[9] antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.

- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación ^[3] después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe

los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto en su maletín [17].

Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías [9] solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga [11] rojo y naranja se encienden).
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías [9] cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en su maletín [17].

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya

que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497016_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 497016_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 497016_2504)

IAN: 497016_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Atornilladora de impacto recargable
Número de modelo: HG11293

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

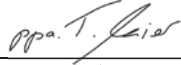
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	20.08.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 128
Introdução	Página 129
Utilização adequada	Página 129
Conteúdo da embalagem	Página 129
Lista das peças	Página 129
Dados técnicos	Página 130
Indicações de segurança gerais	Página 132
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 132
Indicações de segurança para aparafusadora de impacto para automóveis	Página 135
Redução da vibração e do ruído	Página 135
Comportamento em caso de emergência	Página 136
Riscos residuais	Página 136
Indicações de segurança para carregadores	Página 136
Antes da primeira utilização	Página 138
Desembalar o produto	Página 138
Acessórios	Página 138
Carregar pack de pilhas	Página 139
Colocar/retirar o pack de pilhas	Página 139
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 139
Utilização	Página 140
Inserir/remover a ferramenta	Página 140
Configurar direção de rotação	Página 140
Ajustar o binário	Página 140
Ligar/desligar	Página 140
Controlo de velocidade	Página 141
LED luz de trabalho	Página 141
Clipe para o cinto	Página 141
Indicações de trabalho	Página 141
Diferenças entre as aparafusadoras e as aparafusadoras de impacto	Página 142
Limpeza e manutenção	Página 142
Manutenção	Página 142
Reparação	Página 143
Armazenamento	Página 143
Transporte	Página 143
Eliminação	Página 143
Garantia	Página 144
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 144
Assistência Técnica	Página 145
Declaração UE de conformidade	Página 146

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o pack de pilhas antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Protege o pack de pilhas contra calor e luz solar direta constante.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)		Protege o pack de pilhas contra água e humidade.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Protege o pack de pilhas contra fogo.
	Aviso – superfície quente!		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Corrente alternada/tensão alternada		Segurança particular
	Corrente contínua/tensão contínua		Utilize proteção auricular!
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

20 V APARAFUSADORA DE IMPACTO GIRATÓRIA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Esta aparafusadora de impacto sem fios (doravante designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) destina-se a apertar e desapertar parafusos, cavilhas e porcas através de uma aparafusadora de impacto.
- O produto só pode ser utilizado por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos deste manual de instruções. O utilizador é responsável pelo respetivo manuseamento.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 20 V Aparafusadora de impacto giratória a bateria
- 4 Soquetes (17 mm, 19 mm, 21 mm, 23 mm)
- 1 Pack de pilhas
- 1 Clipe para o cinto (pré-instalado)
- 1 Carregador
- 1 Estojo de armazenamento
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

(Imag. A)

- 1 Porta-ferramentas
- 2 Cobertura
- 3 Abertura de ventilação
- 4 Botão de direção de rotação
- 5 LED luz de trabalho
- 6 Botão de binário
- 7 Pega
- 7a Clipe para o cinto
- 8 Botão ligar/desligar

(Imag. B)

- 9 Pack de pilhas
- 10 Botão  (estado de carregamento)
- 11 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)
- 12 Botão de desbloqueio para pack de pilhas

(Imag. C)

- 13 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 14 Carregador (carregador rápido)

- 15 LED controlo de carregamento – vermelho
- 16 LED controlo de carregamento – verde

(Imag. D)

- 17 Estojo de armazenamento
- 18 Soquete, 23 mm
- 19 Soquete, 21 mm
- 20 Soquete, 19 mm
- 21 Soquete, 17 mm

● Dados técnicos

20 V Aparafusadora de impacto giratória a bateria	PASSK 20-Li C4
Número de modelo:	
– Carregador com ficha VDE:	HG11293
– Carregador com ficha BS:	HG11293-BS
Tensão nominal:	20 V ===
Marcha lenta sem carga n_0 :	0–2300 min ⁻¹
Binário*:	
– Rotação no sentido dos ponteiros do relógio:	Nível 1 100 N m Nível 2 150 N m Nível 3 200 N m Nível 4 300 N m Nível 5 max. 400 N m
– Rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio:	Max. 400 N m

Suporte da ferramenta:	½" quadrado
------------------------	-------------

Pack de pilhas	PAP 20 B3
Número de modelo:	HG12606
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V ===
Capacidade:	4 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	10

Carregador rápido	PLG 20 C3
Número de modelo:	
– Ficha VDE:	HG08983
– Ficha BS:	HG08983-BS
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ===
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□
Fusíveis (interno):	3,15 A/ 

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	–20 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

* Os valores de binário indicados servem apenas de referência. Não se deve confiar apenas nestes valores se for necessário efetuar trabalhos de alta precisão.

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	85,8 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	93,8 dB
Insegurança K_{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Parafusos de impacto a_h :	4,066 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita

a ligação accidental da ferramenta eléctrica.

- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta eléctrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas eléctricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta eléctrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta eléctrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas eléctricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas não previstas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e

controlo da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas eléctricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a +130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos**

parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções. O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

	CUIDADO! RISCO DE EXPLOÇÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.
	Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.
	
	

Assistência Técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança para aparafusadora de impacto para automóveis

- a) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde o parafuso pode eventualmente acertar em cabos elétricos escondidos.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças

metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- b) **Mantenha as mãos afastadas de peças rotativas. Espere que a ferramenta elétrica esteja parada antes de guardá-la.** Existe o risco de ferimentos.
- c) **Evite tocar na inserção da ferramenta ou na peça de trabalho imediatamente após a operação.** As peças podem ainda estar quentes e provocar queimaduras.
- d) **Desligue imediatamente a ferramenta elétrica, se a inserção da ferramenta bloquear devido a sobrecarga ou encravamento da peça de trabalho.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- e) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Quando a peça a trabalhar é fixa com o dispositivo de fixação ou com uma morsa fica mais segura do que segurar com a própria mão.
- f) **Ao utilizar a chave de impacto em materiais macios como o alumínio ou similares, a rosca ou o assento do parafuso podem ser danificados, se apertar o parafuso com demasiada força.**
- g) **Proteja-se a si próprio e aos outros, incluindo as pessoas nas proximidades, ao tomar as medidas de proteção ou as precauções necessárias para evitar danos para a saúde.**
- h) **Não utilize acessórios que não foram recomendados pela PARKSIDE.** Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de

proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Segure bem o produto nas pegadas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o pack de pilhas em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva!
- ▶ Para diminuir o risco de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Ferimentos provocados por peças móveis ou superfícies quentes.
- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e braço, no caso do aparelho ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque

o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

 O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V pack de pilhas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

Packs de pilhas e carregadores adequados

Pack de pilhas:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Acessórios

NOTA

► O manual de instruções contém informações e recomendações para os acessórios e a respetiva utilização. Os acessórios apresentados não estão incluídos no conteúdo da embalagem, mas destinam-se a mostrar opções adicionais para a utilização deste produto.

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, recomendamos os seguintes acessórios:

Acessórios	Função
Conjunto de pontas da aparafusadora de impacto	■ Especialmente concebidas para o elevado binário gerado pelo produto. □ Certifique-se de que dispõe de um conjunto de pontas de diferentes tamanhos para abranger diferentes tamanhos de parafusos e porcas.

Acessórios	Função
Extensões de pontas	■ Útil para alcançar parafusos que se encontram muito fundos ou de difícil acesso.
Juntas de cardan	■ Permite flexibilidade no posicionamento do produto. Isto torna possível alcançar parafusos em diferentes ângulos.
Roupa de proteção	■ Os óculos de proteção e a proteção auricular são essenciais quando se utilizam ferramentas elétricas. ■ O elevado binário pode gerar muito ruído e pode provocar sujidade ou salpicos de óleo.
Haste/chave dinamométrica	■ Se estiver a trabalhar em tarefas que requerem binários específicos, as chaves dinamométricas ou as hastes dinamométricos podem ajudar a obter resultados precisos e consistentes.

- Os acessórios estão disponíveis no seu revendedor especializado. Ao comprar o produto verifique sempre as respetivas condições técnicas (ver “Dados técnicos”).

- Se não estiver certo, consulte um profissional qualificado e aconselhe-se junto do seu revendedor de confiança.

● Carregar pack de pilhas

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [9] a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O pack de pilhas [9] não será danificado se o carregamento for interrompido.

- Antes da colocação em funcionamento: Carregue o pack de pilhas [9] se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).
- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho [15] e verde [16]) indicam o estado do carregador [14] e do pack de pilhas [9].

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Pack de pilhas está a carregar
LED verde está aceso	Pack de pilhas está completamente carregado
LED verde e LED vermelho a piscar	Pack de pilhas está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Pack de pilhas está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem pack de pilhas)	Carregador pronto a funcionar

1. Coloque o pack de pilhas [9] no carregador [14].
2. Ligue a ficha de alimentação [13] do carregador a uma tomada adequada.
3. Quando o pack de pilhas [9] está completamente carregado:
 - Puxe a ficha de alimentação [13] do carregador da tomada.
 - Remova o pack de pilhas [9] do carregador [14].

● Colocar/retirar o pack de pilhas

Colocar o pack de pilhas

1. Deslize o pack de pilhas [9] na pega [7].
2. Certifique-se de que o pack de pilhas [9] encaixa audivelmente.

Retirar o pack de pilhas

1. Pressione o botão de desbloqueio [12] no pack de pilhas [9].
2. Retire o pack de pilhas [9] da pega [7].

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

(Imag. B)

- Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas: Prima o botão  [10].
- Os LEDs de estado de carregamento [11] indicam o estado de carregamento da seguinte forma:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Utilização

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto e remova o pack de pilhas [9], antes de realizar as adaptações.

● Inserir/remover a ferramenta

NOTA

- ▶ O porta-ferramentas [1] está equipado com um orifício. Isto permite a inserção de uma cavilha de bloqueio (não incluída no conteúdo da entrega) para bloquear uma ponta da aparafusadora de impacto (não incluída no conteúdo da entrega) com furos nas posições correspondentes da união quadrada.

Inserir a ferramenta

1. Selecione o soquete pretendido:
 - Soquete, 17 mm [21]
 - Soquete, 19 mm [20]
 - Soquete, 21 mm [19]
 - Soquete, 23 mm [18]
2. Deslize o soquete [18/19/20/21] para o porta-ferramentas [1].

Remover a ferramenta

- Retire o soquete [18/19/20/21] do porta-ferramentas [1].

● Configurar direção de rotação

(Imag. E)

NOTA

- ▶ Acionar o botão de direção de rotação [4]: O produto deve ser desligado e imobilizado.

- Coloque o botão de direção de rotação [4] numa das 3 posições:

Posição do botão de direção de rotação [4]	Direção de rotação
Esquerda	Em sentido dos ponteiros do relógio
Meio	Botão de ligar/desligar [8] bloqueado
Direita	Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

● Ajustar o binário

NOTA

- ▶ O produto utiliza a definição de binário utilizada anteriormente quando é ligado.
- ▶ Quando a ferramenta é colocada em rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio, o binário é automaticamente ajustado para um máximo de 400 N m.

- Ler o binário atual: Prima brevemente o botão de binário [6].
- Ajustar o binário: Prima o botão de binário [6] repetidamente até ser selecionada a definição de binário pretendida.

● Ligar/desligar

Ligar

- De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar [8]. O soquete inserido [18/19/20/21] começa a girar.

Desligar

- Solte o botão ligar/desligar [8].

● Controlo de velocidade

- Ajuste a velocidade por fases: Prima o botão de ligar/desligar [8] de forma mais ligeira ou mais firme.

Pressão	Velocidade
Leve	Fraca
Forte	Alto

● LED luz de trabalho

NOTA

- ▶ Melhorar a visibilidade em áreas mal iluminadas: Este produto está equipado com uma LED luz de trabalho [5] para iluminar a área de trabalho imediata.
 - ▶ Após desligar o produto: A LED luz de trabalho [5] ainda continua acesa por aprox. 10 segundos.
- Assim que o produto é ligado: A LED luz de trabalho [5] liga-se imediatamente.

● Clipe para o cinto

(Imag. A)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de fixar o produto num cinto: Deslize o botão de direção de rotação [4] para a posição central (bloqueio). Isto evita que o produto seja ligado acidentalmente.
- Fixar o produto num cinto: Utilize o clipe para o cinto [7a].

● Indicações de trabalho

NOTA

- ▶ O binário de aperto depende:
 - Da definição de binário selecionada
 - Da velocidade
 - Do tipo de parafusos e porcas
 - Do material base a fixar
 - Da duração da ação
- ▶ O produto só pode ser utilizado para apertar porcas e parafusos em trabalhos de pré-montagem. Não é o produto que atinge o binário pretendido para o parafuso ou a porca, mas sim uma chave dinamométrica que é ajustada para o binário pretendido.
- ▶ Verifique o binário de aperto efetivo com uma chave dinamométrica.
- ▶ Se utilizar o produto durante um longo período de tempo: Utilize o produto durante aprox. 10 segundos sem carga. A ventilação do motor insufla ar no mecanismo de acionamento frontal para o arrefecer.
- ▶ Para obter a força de impacto ideal, não exerça pressão contra o parafuso/porca.
- ▶ Execução de trabalhos de montagem: Siga sempre as instruções ou diretrizes do fabricante para parafusos, cavilhas, porcas e fixadores específicos.
- ▶ Depois de mudar uma roda do veículo: Verifique os parafusos ou porcas da roda de acordo com as instruções ou diretrizes do fabricante. Aperte os parafusos ou as porcas das rodas após cerca de 50 a 100 km com uma chave dinamométrica.

● Diferenças entre as aparafusadoras e as aparafusadoras de impacto

- Para facilitar a seleção da ferramenta correta, as diferenças entre as aparafusadoras e as aparafusadoras de impacto são ilustradas na tabela seguinte:

	Aparafusadora	Aparafusadora de impacto
Finalidade:	Apertar e desapertar parafusos em diversos materiais.	Apertar e desapertar porcas e parafusos, especialmente quando se trabalha em veículos a motor.
Binário:	Binário moderado para aplicações versáteis.	Binário elevado para aplicações exigentes.
Tipo de mandril:	Suporta várias pontas de aparafusadora.	Acionamento quadrado para fixação direta de chaves de soquete.
Mecanismo de impacto:	Mecanismo de torção standard.	Utiliza impactos de binário rápido para apertar e desapertar.
Versatilidade:	Adequado para trabalhos de fixação ligeiros.	Especializada para trabalhos de fixação exigentes, menos versátil do que um berbequim.

● Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto e remova o pack de pilhas , antes de realizar as adaptações.

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.

- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Retire corpos estranhos do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação  após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

● Manutenção

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite

as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).

● Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Armazenamento

- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto no respetivo estojo de armazenamento [17].

Pack de pilhas

- Antes do armazenamento a longo prazo: Armazene o pack de pilhas [9] apenas parcialmente carregado. O pack de pilhas deve ser carregada de 40 % a 60 % (os LEDs vermelho e laranja do estado de carregamento [11] acendem-se).
- Para armazenamento a longo prazo: Verifique o estado de carregamento do pack de pilhas [9], sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o pack de pilhas.

● Transporte

- Transporte o produto no respetivo estojo de armazenamento [17].
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.

- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de

recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixo tóxico. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 497016_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 497016_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 497016_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 497016_2504)

IAN: 497016_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Aparafusadora de impacto giratória a bateria
Número do Modelo: HG11293

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

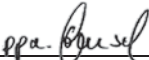
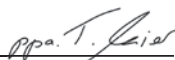
N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	20.08.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11293

Version: 11/2025

IAN 497016_2504

